

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 40 (1949)  
**Heft:** 17

**Vorwort:** Vorwort = Préface  
**Autor:** Tank, F. / Sängler, R.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vorwort

Im Rahmen der im September 1939 geplanten «Internationalen Tagung für Physik» hätte eine internationale Konferenz für Fernsehen stattfinden sollen, als Wiederholung der 1938 in kleinerem Umfang abgehaltenen ersten «Internationalen Fernsichtagung». Die Abhaltung dieser Konferenz ist durch den Ausbruch des Krieges verunmöglicht worden.

Es war schon lange die Absicht der an der Entwicklung des Fernsehens interessierten Kreise, die geplante internationale Tagung für Fernsehen erneut einzuberufen. 1939 war es die Physikalische Gesellschaft Zürich, die zusammen mit der ETH die Initiative zur Durchführung der internationalen Konferenz ergriff; heute ist es das inzwischen, auf Anregung des Ende 1947 verstorbenen Herrn Prof. Dr. F. Fischer, ins Leben gerufene Schweizerische Fernsehkomitee, das zusammen mit der Eidgenössischen Technischen Hochschule die Tagung organisiert und dazu eingeladen hat.

Diesem Rufe folgten mehr als 300 Fachleute aus aller Welt. Schon dies zeigt die Zweckmässigkeit und Bedeutung der Veranstaltung. Sie sollte vor allem der Klärung der vielen mit dem Fernsehen in Verbindung stehenden wissenschaftlichen Belange dienen. Die Kernfrage bildet auch heute noch das Problem der internationalen Fernsehnormen, deren Regelung eine der Voraussetzungen für die Einführung des Fernsehens auf dem europäischen Kontinent darstellt und vor allem für die Kleinstaaten von ausschlaggebender Bedeutung ist.

Es war von Anfang an vorgesehen, sämtliche Vorträge in einem Sonderheft des Bulletins des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins erscheinen zu lassen, um so einerseits die wertvollen Beiträge zu erhalten und andererseits diese auch den Fachleuten zugänglich zu machen, denen es nicht vergönnt war, persönlich an der Tagung teilzunehmen. Es ist nun unsere erste Pflicht, dem SEV an dieser Stelle für seine Bereitwilligkeit, die Referate in Verlag zu nehmen, zu danken.

Die Unterzeichneten möchten bei dieser Gelegenheit auch allen jenen danken, die wesentlich dazu beigetragen haben, dass die Tagung zu einem Erfolg werden konnte. So gilt unser Dank in erster Linie Herrn Prof. E. Baumann, Vorsteher des Institutes für technische Physik und Leiter der Abteilung für industrielle Forschung, der in grosszügiger Weise das Sekretariat zur Verfügung stellte. In diesem Zusammenhang möchten wir auch Frl. M. Rohr, die als Tagungssekretärin amtierte und alle diesbezüglichen Arbeiten besorgte, für Ihre tatkräftige Mithilfe unsern Dank aussprechen.

Ferner möchten wir nicht unterlassen, auch allen übrigen Mitgliedern des Organisationskomitees, sowie dem Präsidenten des Schweizerischen Schulrates, Herrn Prof. Dr. A. Rohn, für sein grosses Entgegenkommen herzlich zu danken. Im besonderen gelte unser Dank auch der Schweizerischen Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung, den kantonalen und den kommunalen Behörden von Zürich, wie auch allen jenen Vereinigungen und privaten Firmen, die in grosszügiger Weise finanziell beisteuerten und so dazu beitrugen, dem Kongress zu einem vollen Erfolg zu verhelfen. Schliesslich ist es auch unsere Pflicht, den zahlreichen Referenten, die mit Ihren wissenschaftlichen Vorträgen die Tagung so wertvoll bereicherten, zu danken.

Wir hoffen, durch die Tagung zum besseren Verständnis der im Fernsehen eingeschlossenen, verwickelten technischen Probleme merklich beigetragen und für eine baldige internationale Verständigung auf dem Gebiete der Fernsehnormen nützliche Vorarbeit geleistet zu haben.

Der Präsident des  
Schweizerischen Fernsehkomitees  
*F. Tank*

Der Präsident des  
Organisationskomitees  
*R. Sängler*

## Préface

Dans le cadre du «Congrès International de Physique», qui devait avoir lieu en septembre 1939, il avait été prévu un Congrès International de la Télévision, qui aurait été une répétition d'un congrès analogue, mais moins important, qui s'était tenu pour la première fois en septembre 1938. La guerre ayant éclaté entre-temps, ces manifestations ne purent se dérouler.

Les milieux intéressés à la télévision avaient depuis longtemps l'intention d'organiser à nouveau ce Congrès international. En 1939, ce fut la Société Zurichoise de Physique et l'EPF qui en avaient pris l'initiative. Cette fois-ci, c'est le Comité Suisse de Télévision (dont la constitution est l'œuvre du regretté professeur F. Fischer) qui a organisé ce Congrès avec le concours de l'Ecole Polytechnique Fédérale, et a lancé les invitations.

Cette manifestation a attiré plus de 300 spécialistes du monde entier, ce qui prouve son importance et son utilité. Elle avait principalement pour but de coordonner les divers aspects scientifiques de la télévision. La question qui domine encore actuellement toutes les autres est celle des normes internationales, dont la réglementation est indispensable pour l'introduction de la télévision sur le continent européen et surtout pour les petits pays.

Dès le début, il avait été prévu de publier toutes les conférences dans un numéro spécial du Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, afin de grouper ces précieuses contributions et de les mettre à la disposition des spécialistes qui n'ont pas pu assister au Congrès de Zurich. Nous remercions l'ASE d'avoir bien voulu prendre cette heureuse initiative.

Les soussignés remercient également tous ceux qui ont largement contribué au succès de ce Congrès, notamment M. le professeur E. Baumann, directeur de l'Institut de Physique appliquée et chef de la Section des recherches industrielles, qui a mis avec une grande amabilité son secrétariat au service de la Conférence, de même que Mlle. M. Rohr, qui a fait fonction de secrétaire du Congrès et en a assumé les multiples travaux.

Nous remercions en outre tous les membres du comité d'organisation, ainsi que le président du Conseil de l'Ecole polytechnique fédérale, M. le professeur A. Rohn, qui nous a rendu d'éminents services, de même que l'Administration fédérale des postes, télégraphes et téléphones, les autorités cantonales et communales de Zurich, et toutes les associations et entreprises privées, qui ont largement contribué au financement de ce Congrès et à son succès. Enfin, nous devons remercier les nombreux conférenciers pour leurs remarquables rapports scientifiques.

Nous espérons que ce Congrès aura nettement contribué à une meilleure compréhension des multiples problèmes de la télévision et à une entente internationale prochaine dans le domaine des normes de télévision.

Le président du  
Comité Suisse de Télévision:  
*F. Tank*

Le président du  
Comité d'organisation:  
*R. Sängler*